



VOLUME TEN

FEBRUARY, 1960

NUMBER TWO

Pressing Together

W. A. Hilliard, President
Union of Southeast Asia

Greetings to each member in this great Union of Southeast Asia. I wish it were possible to convey these to each of you in person, but since that is not possible, I take this opportunity to greet you—in print!

Truly the challenge of the work in this diverse and far-spread Union is tremendous. Men and women have been working for 60 years in these lands of Southeast Asia, preaching the gospel and the second coming of Christ. They have operated schools and hospitals and welfare centers. A host of loyal indigenous workers have joined their labors. They have entered the major language areas and countries. Many have laid down their lives for the work. Some have returned to their homelands with ruined health. Others have come to continue the work, but still there is much to be done.

Humanly speaking, the work is farther from being completed than when they began. People are entering the world by birth at a much more rapid rate than we are converting them to Christ. Barriers are being raised which make the carrying on of the work more and more difficult. National boundaries, currency restrictions, governmental regulations and language differences all stand between us and the accomplishment of our task—the giving of the everlasting gospel to every creature.

But we must ever press on in the work of Christ. The work is His and as good soldiers we are not to question His commands. We must follow on loyally as He shows the way. We need ever to examine our methods and motives

and keep the goal constantly before us. Sister White has given us this timely counsel;

"The secret of our success in the work of God will be found in the harmonious working of our people. There must be concentrated action. Every member of the body of Christ must act his part in the cause of God, according to the ability that God has given him. We must press together against obstructions and difficulties, shoulder to shoulder, heart to heart." R. H. Dec. 2, 1890.

This points out our need of harmony in our work. We must be willing to give up our plans, our ways, and our convenience. It requires an unselfish heart to

be broad enough to do this. But the power is gone unless we have this unity.

Another truth is high-pointed here: that "every member of the body of Christ must act his part." If the work is ever to be finished in our part of God's vineyard, it will require the co-operation of EACH believer—worker and member, minister and layman alike. Then, under the outpouring of the Holy Spirit, we can expect the outpouring of the Latter Rain.

We request your prayers as we take up the work in this Union. We look forward to meeting each of you personally. Let us unite to finish the work in our generation.

圖為聯合會會長許維兼牧師及司庫兼書記韓文波兄弟在聯合學院禮堂之講台上所拍之像。本屆雙年大會之議事會大半在此禮堂舉行



Pastor W. A. Hilliard and Mr. M. N. Hempel, newly elected president and secretary-treasurer of the Union are shown during the Biennial Session. On the stage are the national flags of our Union with a map of its territory.

Presidents Report On Missions And Districts

Borneo-Brunei-Sarawak Mission C. G. Oliver



歐立夫牧師

It is a pleasure and privilege to report on the Lord's work in any part of the wide harvest field, and we thank Him sincerely for even a small place among His "harvest hands." In the

B. B. S. Mis-

sion we feel especially blessed with a fine staff of consecrated, loyal workers and a large number of earnest, zealous laymembers who are actively proclaiming their Lord's soon return. Their faithfulness and friendship make the Lord's work both pleasant and inspiring.

The statistics are not overwhelming but do indicate a steady growth and good prospects for the future. Baptisms during the past biennium have exceeded 500, which represents more than 20% increase. The total membership now exceeds 3,100. Sabbath School membership is roughly twice that, with M. V. Societies and Pathfinder clubs steadily increasing in both number and strength.

At the present time we have nine Primary and one Jr. Secondary school in Sarawak while in North Borneo there are five Primary schools, one of which is aspiring to Jr. Secondary status, and, we trust, will reach it by 1961. More than three-quarters of our staff and two-thirds of our budget go to the educational work, not to mention the use of Ingathering funds and other specials for this purpose. Yet it is not enough. Many of our 60 churches, and companies are without church school facilities and some without school facilities of any kind. We have more than 12 urgent requests for schools from companies in North Borneo with 30-40 students available for each. However, economic conditions are such that the kampong schools require approximately 75% subsidy and

hence we cannot answer these requests.

One of the bright spots in the B. B. S. Mission operations is the Ministerial Training Course under the direction of Pastor J. T. Pohan. Last year ten fine young men graduated from a one-year course and five of these have been employed by the Mission. The next class is expected to be a two-year course beginning with twelve students. In between classes, a special three-month course has been conducted for a number of the present workers and church leaders in the Tamparuli area.

Approximately 6% of our churches and 5% of our membership is Chinese. The rest are distributed among the Dusin and Murut tribes of North Borneo, and the Ibans and Dyaks of Sarawak. Of the 18 ministerial workers, 17% are Chinese, 28% Indonesian and 55% indigenus. Here we wish to pay special tribute to the faithful, sacrificial work of the older workers of our field. They will soon be retiring and passing their burdens on to the willing and capable hands of these younger workers who are even now gaining the needed experience.

Truly the Lord has blessed us during the past years but we feel confident that He is now pouring out His Spirit to finish the work, and we shall soon see much greater things than these. To this end we, as workers together in His cause, wish to lay aside all selfish interest and once more lay our lives and all that we are and have, at the feet of the Master.

Malaya Mission

T. C. Chin



陳道震牧師

We have done nothing spectacular to merit loud applause, but one thing we know and that is the Lord is with His workers and His work.

To date, according to reports received, 139 have been baptized. Our workers have done commendably

well. It is our hope that the new year will bring in a greater harvest.

We have but sixteen churches in this mission. The new church building at Bagan Datoh was dedicated not long ago. It was a day to remember for the group of believers in that place when they moved out of the dilapidated shed into a modern and representative house of worship located in a prominent section of the town. Negotiations are being made for the purchase of a piece of land in Muar, and when sufficient funds are in hand, a church building will be erected. It is also our earnest hope that a representative church building will be erected in Pontian soon.

Faithfulness on the part of our believers yielded a sum of M\$132,605.24 in tithes for the past eleven months, as compared with M\$130,688.36 for 1958. Sabbath School offerings also showed an increase. As more means flow into the mission treasury, more workers may be engaged in the Lord's vineyard.

To date, about 46 have been baptized following the evangelistic meetings held in Singapore by Pastor D. Guild. In connection with the campaign a field school was held for workers in the Chinese and English section, and they were given a practical course in "Evangelism." The "Voice of Youth" effort recently conducted in Penang under the direction of Pastor T. K. Chong was a very successful one. We praise God for these devoted young people in the church in Penang. Altogether nine major and semi-major efforts were held in the mission last year.

The work of the M.V. department has been greatly strengthened since Brother James Wong took over the secretaryship of that department in the Union, and since the return of Brother Saw Eng Chuan to our mission. A number of M.V. camps were held during the past year. Just recently a leader training camp was held for the entire Union.

We would strengthen our educational work in Chinese. Our Chinese constituency is preparing a memorial to this Union Biennial Session urging the establishing of a Chinese school such as that in Hong

Kong and Taiwan. Without this we see the danger to our work in Chinese after the older generation has gone to their retirement.

During the past biennium two new members and their families from South China Island Union Mission have joined us in Malaya. Mr. and Mrs. C. P. Yang are connected with our Chinese High School in Singapore, where he is principal. Pastor and Mrs. Chang Chung Wei are serving in our Singapore Chinese Church. We are very happy for these two fine families.

Over eight million people of Malaya and Singapore, only a little under seventeen hundred of them Adventists, are still waiting to be informed of the Advent message and saving grace of Jesus Christ. To bring this message to these millions is our tremendous task and we dedicate ourselves anew to the Master's service.

Sidang Advent Mission

R. A. Pohan



包漢牧師

One of the greatest challenges to the spread of the gospel in the world today is presented by Islam. In some parts of the Orient, Christian missions have made a great impact upon paganism.

Within a comparatively few years large numbers have become converts, many of whom are now pastors, teachers and leaders. But in Moslem lands there seems to be little or no progress. For this reason, missionary work for Moslems does not arouse the enthusiasm among Christian people that it should, neither does it call forth satisfactory support.

You may ask why it is that the people of Moslem lands have been so hard to win for Christ. There are several reasons. Islam is the only religion which presents a definite theological barrier in the teachings of the Koran to the teachings of Christianity. The Trinity doctrine is unacceptable, as is the death of Christ on the cross for atonement of sins. Firm adherence to the inspiration of the Koran as being God's last word

to man dictated to the prophet Mohammed makes for rejection of any teaching or statement in the Bible which does not agree with the Koran. Another reason is that Islam is looked upon as a national culture. Christianity is looked upon as a Western religion and the preaching of the gospel to Moslems is taken as an attempt to bring them under the domination of Western imperialism.

Are we, because of all these difficulties, to give up the attempt to evangelize the Moslems? We cannot exclude the people of Islam from the great commission given by our Lord to preach the gospel to every creature.

One of our most effective means of working is the Voice of Prophecy Bible Correspondence School which is known as Suloh Hidup (Torch of Life). The Lord is truly doing a mighty work today through the ministry of this soul-winning agency.

Welfare work is one of the most valuable means of approaching people. It not only relieves suffering, but manifests powerfully the spirit of Christ. Our welfare work fostered by the Dorcas Society of our Singapore Malay Church has greatly alleviated the distress of the needy. Through contacts made in this ministry some were led to accept the message.

Our Malay health course, Pandu Kesehatan (Guide to Health) has just started. We fervently pray that God will do a mighty work through the ministry of this agency.

We are extremely grateful to God for His guiding hand in this work. At the council meetings of the Union Mission held three years ago, a Mission to the Malay speaking people was set up. Since then four workers have joined the working force of this mission; Pastor Daniel Liem, pastor of the Singapore Malay Church; Brother Harapan Liklikwatil, pastor of the Penang Malay Church; Pastor Reinhold Tilstra and Brother Radja Iman Mamora are located in Malacca where we now have a flourishing Sabbath School and a company of believers.

Thanks to the faithfulness of our 94 members, we are able to report \$21,922.64 as tithe and \$4,236.23 as Sabbath School offerings in the past biennium.

As we face the gigantic task of giving the Gospel of the Kingdom to the Malay-speaking people of

this Union, we sense our own inadequacy for the work. However we are of good courage, for we look to Him in faith whose promises fail not.

Thailand Mission

Wayne A. Martin



馬亭牧師

Thailand, which represents approximately 40% of the population of the Southeast Asia Union, and is also the largest single language area of the Union, has long been known as the stronghold of

Buddhism. During the nearly forty years that our missionaries have been working in this country, they have been able to win but a few converts. At the beginning of this biennial period we had a total membership of 473. During the last two years we have baptized 184 new members, 124 of these having been baptized during the last year alone. We praise God for these wonderful results.

There has been progress in many lines during the last two years. The first three Pathfinder Clubs were organized, 25 Master Guides were invested, the first Reading Course in Thai was offered to our young people, and the first all Thai Junior Camp was held. Last year 3 Junior Camps were held in Thailand. M.V. membership has passed the 700 mark.

In the Sabbath School department we began printing a Thai lesson quarterly for the primary children. The mission stories are now translated into Thai and sent out to the Thai Sabbath Schools. During the last biennial period our mission offerings amounted to 203,037.76 ticals. This represents an increase of 29.1% although during that same period our tithe increased only 24.1%.

During this last year a Thai church school was begun at Chiangmai. This represents a step forward in our educational work. Our other schools in the mission have had record enrollments, amounting to nearly 900 students this year. During the past year approximately 40% of our bap-

tisms in the mission came from our schools.

The work in both the ministerial and M.V. departments has been strengthened by the publication of quarterly bulletins featuring this work. These are especially valuable to our workers, since many of them have not adequate training and do not have a source of ideas and materials for their work.

We recognize that this report of progress is a result of the faithful and hard work done by our workers, and by the careful planning of Pastor Milne who preceded me as president of the Mission, as well as of Pastor Abel who was chairman of the Mission Committee during Pastor Milne's furlough. We thank God for the blessings He has bestowed. And lest we should feel proud of anything which we might have done, we need only to remind ourselves that what we have done is very insignificant when we remember there are still 24 million people in Thailand who do not know Christ.

Vietnam Mission

L. G. Storz



施道智牧師

are committee sessions, Ingathering campaigns, building planning and construction, a great variety of schools, hospitals, publishing houses, trudging the boulevards and dusty by-ways with Gospel literature, tape recordings, radio broadcasts, Bible Correspondence schools, Dorcas work, pastoral preaching and visitation, public evangelism, Bible studies, church revivals, traveling by air, water and land, opening work in new areas, spending many hours of time requesting, intervening or interceding with government authorities—that is Matt. 28:19. Were it not for the reassuring facts and promises of verses 18 and 20, the work

would be utterly impossible and efforts fruitless. But "Thanks be unto God, which always causeth us to triumph in Christ." In all these activities and vicissitudes, we have triumphed in Vietnam during the past biennial period so that we have the best and most encouraging report ever.

Our public relations in Vietnam are at an all-time high. How well I remember only a few years ago in making my yearly Ingathering rounds, it was very difficult to find anyone who had ever heard of Seventh-day Adventists. Today we are known in nearly all circles of society, especially in the intellectual class. The hospital, radio and colporteurs have contributed much toward this condition. Our colporteurs constantly return with the comment that people say, "The Adventists publish the best and nicest books in the country!" This is as it ought to be. Sales also indicate this to be true. Brother Do Binh has given effective leadership to our colporteur evangelists.

Many souls have already been baptized through the spiritual influence of our medical work. In spite of problems, God continues to give us the victory in every crisis so far.

Believing that unless we train national youth, our work is almost vain, we made some bold advances toward this realization in buying our new property. As always, God gave the victory in helping to do the seeming impossible. After facing mortgage and government requisition problems for nine months, it became a double victory. Today this project is worth between four and five times what we paid for it. Pastor R. H. Wentland is in charge of the training school program and is leading out in construction supervision while at the same time training teachers and preachers to whom we look for the finishing of the work in Vietnam.

This year a series of church revival meetings was conducted in each of our churches, save one. The spiritual condition of our people—while we cannot boast of our spirituality—is better than ever. Our workers are of good courage. Let us pray earnestly for greater showers of the Holy Spirit upon us as workers as well as upon the seed sown, to bring to an abundant harvest the ripening grain. In closing, the words of the Apostle

Paul, "Finally brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free course, and be glorified, even as it is with you." 2 Thess. 3:1.

Cambodia District

R. Neall



倪羅福牧師

The report of the Cambodia District for the past two years is not large, but it does include a number of important firsts which promise better things to come.

On August 21, 1959, His Majesty King

Suramarit signed the government ordinance granting official recognition to the Seventh-day Adventist Mission in Cambodia. This recognition marked the answer to sixteen months of prayer, letter-writing, and calling on high officials in the government.

The Phnom Penh Church was organized with 11 charter members on November 1, 1959. The first baptism in Cambodia since the war was held in the Mekong River on April 11, 1959. One of the two persons baptized at that time entered the colporteur work and has since sold more than 160,000 riel's worth of our literature. Two more were baptized on December 26, 1959.

Two pieces of land were purchased this year—one for a mission home and the other for a church in Phnom Penh. We moved into the house in December 1959, and we believe we can finish a church seating 100 persons in 1960.

Brother Giang Tu Minh, our Chinese minister, is in charge of the Voice of Prophecy Bible School in Cambodia. 34 have graduated from the course since it began in July, 1958, of whom 3 have now been baptized. 62 persons are studying the lessons now—some of them in neighboring countries.

We are having some difficult problems, however. As this is written, we face the prospect of having to leave the country in less than a week because our residence permit has not been renewed. We are seeking God's help on this

problem, and feel sure it will be favorably settled by the time this report is published. The Lord called us to Cambodia, and we know we have a work to do here.

In spite of problems, we are planning our evangelistic meetings for this new year. We held a series of meetings for the Chinese people in 1959, speaking through translators. Now we are looking forward to conducting our first evangelistic meetings without a translator, for the Cambodians. Brother Giang will preach to the Chinese on alternate evenings. Our great desire for the new biennium is to reap a large harvest of souls among the millions in our ancient kingdom.

Ed. Note: Our readers will be glad to know that Pastor Neall's permit was renewed, and he and his family are still in Cambodia.

Laos District A. Pangan



潘岸兄弟

"Sabai!" (good day) is the warm greeting of our brethren in the valleys and mountains of the remote kingdom of Laos to you. Our brethren in that infant mission field represent in g different tribes,

are mostly of Black Thai and Maeo. Though they are of various tongues and characteristics, yet they are strongly united in the brotherhood of Christ.

To God be the glory and jubilant praise for the onward go of our work in that newly opened mission field. Tribute is due to the sacrificing spirit and godly consecration of the Halls, who remarkably pioneered the Lord's cause in that heathen land. In the middle of 1959, Laos was rocked with political tension; nevertheless, through the unflinching love and care of the Almighty, our work in its infancy has not been assailed.

Bound with fanatic loyalty and belief in Buddha, the Laotians are certainly not easy to win to the fold. It takes patient effort before a Buddhist can be won to have faith in Jesus. Since Buddhism is the state religion, every government employee must be a

believer in Buddha, and must adhere to his teachings. But through God's unceasing help, we have gained the favor and friendship of the government officials in Namtha.

Late in 1958, Pastor Hall held his first baptism of 5 precious souls, after arduous effort. By March, 1959, he had his second baptism of 4, and shortly before he left on furlough last June he held another baptism of 13. It has been our happy privilege to have the Union president visit with us on November 12, and another baptism of 8 souls was held.

At the close of 1959, we had given away 245 pieces of clothing. Brother Mun, our Thai worker extracted teeth from 415 persons. Several hundreds of men and women, adults and children had received medical treatment, and medicines and foods to the value of 20,000 kip. Though we are not men of medical profession, we had a total of more than 55 medical calls.

Last November, one of our Maeo boys met with an accident while riding on his horse. His upper lip up the base of the nose was incised. He came to us trembling, with much bleeding. Since there is no hospital in Namtha, Brother Mun and I got our medical kit with the suturing needle, and stitched the awful-looking wound. We earnestly prayed for our dear brother. In less than two weeks the wound was completely healed just leaving a slight scar. Once again God's power was manifested in the miraculous healing of that injury. Day after day patients knock at our door for medical care. God be praised for His

文兄弟替病人拔牙



Nai Mun extracting a patient's tooth.

wonderful leading in the many persons treated thus far.

In order to provide training and education for our worthy young men from the Maeo tribe, Pastor Hall had opened a church school in Namtha. Meanwhile Mrs. Mun is conducting a Bible class for the Black Thais, and she has a class of eleven boys diligently studying the Bible. Every Sabbath afternoon, we go out for home visitation and giving Bible studies. We only wish that we had enough funds to accommodate the students who want to come for training.

In December, Pastor Mun and I made a trip to the string of villages scattered up in the mountains. The people there are spirit-worshippers; however, we were warmly welcomed to all of the eight villages. Still ringing in my ears are the hearty invitations of the different village chiefs for us to open mission schools in their villages. One village chief has promised to have all his people help in making an airstrip if necessary. Our only S. D. A. family there is donating their piece of

Please turn to page 9



圖為星洲聖經函授學校四位職員自左至右是：巫文部的蘇理曼兄弟，英文部的蓋以德師母，印文部的貞尼女士和中文部的趙文謙女士。他們手中所拿的是學員們在聖誕節期間寄捐款用的信封。

Four representatives of the Voice of Prophecy Correspondence School in Singapore are shown here holding a long string of envelopes in which students sent a Christmas contribution for the benefit of the school. From left to right they are Mr. D. Soelaiman Malay Section, Mrs. D. Guild, English; Miss Janet, Tamil and Miss Helen Jue, Chinese. Miss Jue arranged the display for the Biennial Session.

Southeast Asia Union Institutions Report



泰國曼谷衛生
療養院

Bangkok Sanitarium and Hospital,
Bangkok
Thailand.

Bangkok Sanitarium and Hospital

R. F. Waddell, M. D.

This past biennial period has been a "golden era" in the history of the Bangkok Sanitarium and Hospital. During these two years there have been a number of "firsts" with the topping of all previous records. God has abundantly blessed in the growth, activity and results obtained as the "right arm of the Gospel" has continued to roll up favor for His church in Asia's citadel of Buddhism.

These two years have witnessed the completion of an additional extension to the hospital building, thus bringing its patient-care capacity to 200 beds. Such provides Southeast Asia with one of the finest physical plants in the overseas work of Seventh-day Adventists. In late 1958, Her Majesty Queen Sarakit officially opened a new School of Nursing building that now provides housing for class rooms, laboratories, offices, a chapel, and 120 student nurses.

The favorable attitude of Thailand's populace towards God's "entering wedge" is reflected in their acceptance of its ministry. Our largest out-patient day brought 378 of the nation's ill to our offices. In November 1959, 214 babies were born in the institution's midwifery and maternity sections.

During late 1959 a three-weeks' effort was conducted for the youth of the hospital and School of Nursing. On December 26, a baptismal service was conducted in the Sanitarium church at which time 18 young people went forward with rites uniting them with Christ's remnant church.

The institution's staff of 350 employees and its 120 student

nurses ministered to 5,362 hospitalized patients during this past year, affording them 48,133 days of loving Christ-like care. Our staff of dedicated administrators, physicians, nurses and workers have committed themselves to the fulfillment of the objective commended to the church as being the purpose of medical work. In co-operating with our effective chaplaincy we envision still greater fruit for the coming year.

It has been inspiring to see the Christian ratio of our student body gradually rise from 0% to a current 56%. This trend, along with increased patient acceptance of doctrinal literature, an interest in spiritual values and a willing desire to attend church services, causes us to realize that the Spirit of God is at work in the hearts of our patients, students and workers. We believe that such portends the dawn of a new day in Thailand and that we may justifiably look forward to the time in the near future when our entire staff and student body will unitedly move forward in a vast medical evangelistic program wholly dedicated to the church's task of bringing Christ to the twenty-four millions of Thailand.

Haad Yai Mission Hospital

R. Gregory, M.D.

It is a privilege to bring to you on behalf of the staff of the Haad Yai Mission Hospital its first report since having been admitted into the family of Union medical institutions. Medical work was started in Haad Yai in 1949 as a mission clinic. About five years later a 25 bed hospital was built. Then in 1958 this institution joined the other medical institutions of this Union of Southeast Asia. Growth has been rapid due to the

Lord's placing it in an area of fair economy and the junction of roads and rail lines.

A new wing addition has been added to our previously incomplete 25 bed unit during this biennium, thereby completing the original plan and making a possible 32 bed capacity besides the nursery with six bassinets. This enlargement has made it possible to accommodate more adequately the business portion of the hospital and improved the out-patient department service. We are indeed thankful for these additional facilities.

Mr. and Mrs. Alvaro Roda came to us from the Philippines in April 1959, he to act as treasurer and his wife to assist in our nursing service. We are very happy to welcome these two Filipino missionaries into our staff.

In April 1957 a business recession hit Haad Yai and the hospital felt it keenly. In 1958 business in general was forced down about 50% or more and we operated at a large loss. By March 1959 the recession reached its lowest ebb and we began to gain slightly in April, and have improved our financial position definitely.

We realize that the main objective of our medical work is the reaching of souls with the gospel. For the first eight years we were very handicapped in doing this work since our personnel consisted of a rather low percentage of Seventh-day Adventist workers. However this past two years has shown definite improvement. Two of our nurse-aids were baptized in 1958, and five more of our workers were baptized in 1959 as a result of our first Thai effort held in Haad Yai. With other added personnel we have now reached 50% S. D. A. employment in our hospital, even including domestic help. Several more workers are expected to be baptized this next Sabbath which will again raise this percentage. We thank God that some results in souls won have followed our efforts. We hope to have a stronger Christian working force, to be more effective in witnessing for our Master. December, last month, topped all records with all our beds full.

Since we seem to have brighter hopes for 1960 and a better staff to do the work given us, we expect

to bring to you a better and brighter report at the next biennial session. We have seen the results of the Lord's leading in the past and expect even greater evidence in the future.

Penang Sanitarium and Hospital

B. T. Hammond, M.B.B.S.

1959 has been a year of progress for Penang Sanitarium and Hospital, and we feel the Lord has had His hand over the institution. Although trade recession in the earlier months of the year somewhat affected our patronage, we are happy to be able to report a flourishing condition over the last half of the year. Our hospital, with a capacity of 94 beds, has this year handled 1783 in-patients, 18,625 out-patients, 1160 operations, of which 304 were major and 178 confinements. Charity to the extent of \$35,160.50 has been given. All this has been accomplished by a staff of 68, of whom 53 are medical. These are headed by Dr. W. P. Ordelheide and myself, with the nursing staff in the capable hands of Miss Mary Nygaard and Miss Florence Dagoberg. Mr. B. P. Haskell has been our business manager.

The patronage of our fine new wing has been most encouraging and we are now happy to report that the elevator is working full time and adding to the convenience of patients and staff alike. The chaplain's department has been in the hand of Brother Haskell, aided by Mrs. Ng Sooi Koon. The public address system brings to the patients the daily morning worship and the Sabbath midday services, as well as health talks and Bible studies, which, accompanied by film strips, are shown to the out-patients and ambulant in-patients. Over the past two years, 13 baptisms have resulted

from hospital contacts, six of these being staff members.

It is with a feeling of gratitude for past blessings that we commence the year 1960. We pray that God will continue to use this institution as we strive to walk in the footsteps of the Divine Healer.

Saigon Adventist Hospital Report

E. A. Brooks, M. D.

It is a privilege for me to bring to you a report of the medical work in Vietnam. In these past two years we have felt that the Lord was precious near to us, and we have seen the workings of providence around us in so many wonderful ways.

I would like to pay tribute to the marvelous work done by Dr. and Mrs. Winton in establishing the medical work in Vietnam. Tonight we can say "To God be the glory great things He has done," because there have been no backward steps in the story of the medical work. This biennium has not been without its problems. In January 1959, I reported to you at the Union meetings, that in June of the previous year the National Association of Physicians had given us sixteen days to show why we should not be closed up. Now, one and a half years later the Hospital is still open but the problems have never been settled. To make the year 1959 no less interesting, we received a notice from the tax bureau of the government for accumulated income tax. Whether tax exemption is in sight remains to be seen. Recently Elder Storz and I had the pleasure of spending an hour or so with the American Ambassador, who is a good friend of the hospital. We carefully and tactfully reviewed our problems, and imagine our delight when the Ambassador himself suggested, "Gentlemen, you

prepare your appeal to the president and I will be glad to present it for you personally." Much favourable publicity in all the Saigon newspapers over an unusual hospital case which had responded to our care in the hospital after having been under the care of several other local physicians, has also brought up this matter of income tax, pointing out that if the hospital must pay this large sum, it will curtail the amount of charity it can do. This may help to pave the way for a successful outcome to our problem. It has certainly publicized our hospital to the extent our patient load has grown greatly. Both surgical and obstetrical care has had a rapid growth since then. Our cash income represents a substantial gain over 1958.

Our nurses' training program has been the greatest feature of the past two years. It is in this program that the greatest potential for the future rests. As the days go by, they are making a great contribution to our nursing service.

Our church pastor tells me there are 26 names on the church books who made their first contact with the message in the hospital. Recently the baptisms from our nursing class have added another seven names to the list.

The outstanding event of the year 1959 was without a doubt the coming of Dr. Alan Jones and his dear wife from Australia. Dr. Jones had proved to be a wonderful colleague, and an excellent doctor, beloved by staff and patients alike. Other happy days were the days when we could welcome Brother and Sister Valladolid, Miss Lourdes, and later Misses Phefanco, Emperio and Apostol. These workers are indispensable. We need more workers like them to carry the rapidly increasing load.

During the year the physical plant of the hospital saw many changes and improvements. First came the extension of the second floor which provided a new surgical suite, a new labor room and bathroom, and a new double bedroom which is air conditioned. This addition was provided without cost to the mission, hospital or union. The second project of the year was the remodelling of Amarco Villa on the new hospital compound to provide housing for 24 people. Other improvements include the newly remodelled doc-



馬來亞檳城衛生療養院

Penang Sanitarium and Hospital,
Penang, Malaya

tor's offices, cashier's office and pharmacy. The laboratory is now functioning in its new quarters outside the main building and doing a good business.

Our staff now includes over 50

persons, all Adventist. God is opening the way before us. Pray for us and our co-workers that we may have the strength and courage we need to do His work the way He would have it done.

that one of our chief needs is a concerted drive to get the youth in our churches to enroll in both the Chinese and English ministerial courses.

Our prayer is that our school can achieve in a fuller measure the divine plan of God.

Youngberg Memorial Hospital

G. H. Coffin, M. D.

The end of the year 1959 marks the eleventh year of operation of the Youngberg Memorial Hospital. As we look back on 1959, it is with a feeling of thankfulness to God for the many blessings that He has showered upon us. We are thankful for a loyal staff of workers who have worked untiringly to realize the goals for which our hospital was established.

During 1959 a number of staff members have found it necessary to retire. Mr. M. Lucas retired from active service after having been with Youngberg Memorial Hospital since the day its doors were opened. We appreciate greatly his leadership in the Laboratory and X-Ray departments during the past 11 years. Pastor C. H. Kang, who was our chaplain for four years, retired shortly before the beginning of 1959, we wish to thank him for his many years of faithful service. Pastor L. C. Wilcox joined our staff in 1958 as chaplain. He worked untiringly in ministering to the spiritual needs of the patients until April of 1959 when he was forced to lay down his work because of failing health. We appreciate the contribution he made to the success of the year 1959. Others who gave us many years of faithful service are Mrs. C. P. Sorensen and Mrs. Esther Tang of the Bible department, and Mrs. Gloria Loh who served in the surgical department.

A number have joined our staff during the past year. Pastor Andrew Peters and his family arrived in July, and in a short time he was busy with many new methods and plans for presenting the Gospel to those who come to Youngberg Memorial Hospital for help. In 1959 we have broken all previous records with 18 baptisms. This is a 300% increase over the previous year. We are thankful to Pastor Peters and his consecrated assistants who are ministering to the spiritual needs



西貢六家報
紙替本會醫院
所作的義務宣
傳。圖中二人
乃越南籍的護
士學生

Hannah and Cynthia, Vietnamese student nurses, stand by a display showing the over 300 column inches which appeared in the six Saigon dailies with favourable publicity for the hospital.

Southeast Asia Union College P. G. Miller

I consider it an honour to report on the first biennial period it has been my privilege to serve in my present capacity.

There are many financial problems involved in the operation of a school. Since Southeast Asia Union College upholds the denominational policy of not accepting government aid, it has to depend upon overaged students for much of its fee income. The income thus derived has not been entirely detrimental. Because of this income, we have been able to provide the entire budget of the Chinese Training Department expense in the English College division. Most of the income, however, has gone to finance our Chinese College section. We are glad that we have been able to play a small part in providing several workers for our Chinese work. We pledge our cooperation in doing more in the future. We could well handle a larger class, and only regret that there are not more young men and women in our local missions who could be inspired to enter our Chinese worker-training course.

There is a great need for additional help in the Chinese section of our college. Pastor Y. F.

Chong is doing much more than he can safely carry, and I feel that it is imperative that some relief be provided.

One of the bright spots has been the enthusiasm of our teachers in the matter of evangelism. We praise our Heavenly Father for the 72 precious young people who have accepted Jesus as their Saviour. This figure is three times the number baptized during the previous biennium. This record has made it possible for the College Church to lead the local mission in baptisms during each of the past two years. One cannot but feel that my loyal co-workers have caught the vision of the true objectives of the Christian school and are pressing forward with their eyes fixed on their Captain. We solicit your prayers as we study more closely the pattern given us in the Word of God and the Spirit of Prophecy.

At this point it might be permissible to recapitulate some facts concerning our record for training workers. During the past four years, we have graduated 27 students from the Chinese and English sections of our Junior College. Of that number, 18 or 67% have entered denominational work. Let us pray that the Holy Spirit will lead our youth in ever increasing numbers to answer the invitation to volunteer for service in His vineyard. It is my studied opinion



陽伯紀念醫院

Youngberg Memorial Hospital, Singapore

of our patients. Mrs. Amy Tan, Philip Tan and Dr. Stephen Tan returned from America and joined our staff at the end of 1958. We appreciate the contribution that the Tan family is making to our hospital. Dr. R. J. Steele and family arrived to join our staff in January of this year. Mr. James

Dailey and his family arrived a year and a half ago. Under his leadership we were able to finish up the year with a gain in spite of the economic recession which Malaya experienced last year.

Gains have been made statistically in our surgical department, deliveries, X-ray Department, in-

patients and hydrotherapy departments. A slight decrease was experienced in the number of outpatients as well as laboratory. Two of our departments, the laundry and central supply, are greatly in need of additional space. Considerable study has been given to this problem and a third story to our new building seems to be the only solution. We are hoping this addition can be started soon.

Our courage is good, and with our consecrated, devoted staff, we are looking forward to another good year of service in breaking down the prejudice of the people of Malaya by means of the right arm of the Message.



Published monthly as the official organ of the S. D. A. Union of Southeast Asia, 399 Upper Serangoon Road, Singapore 13.

Yearly Subscription Price 50 cents (U.S.)

Editor MRS. A. O. MAZAT
Associate Editors, R. A. POHAN, C. Y. WU

SEVENTH-DAY ADVENTIST OF SOUTHEAST ASIA UNION DIRECTORY

- W. A. HILLIARD President
- M. N. HEMPEL Secretary-Treasurer
- K. T. KONG Assoc. Secretary-Treasurer
- S. J. LEE Auditor
- DEPARTMENTAL SECRETARIES
- P. G. MILLER Educational
- JAMES WONG Assoc. Ed. M.V. & Temperance
- V. E. KELSTROM S.S., H.M. & P.R.
- G. H. COFFIN, M.D. Medical
- DANIEL GUILD Ministerial V.O.P. & R.
- W. A. HILLIARD Religious Liberty

News Note

● Mr. M. N. Hempel, newly elected secretary-treasurer of our Union, has returned to the States on furlough. He is joining Mrs. Hempel and their two children who went ahead in January upon news of the sudden death of Mrs. Hempel's father. The Hempels will be rejoining our Union in August. We all look forward to their return.

● Kristine Elizabeth arrived in Ubol, Thailand on December 24 to gladden the home of Pastor and Mrs. Palmer Wick. Congratulations to the happy parents!

● During the time of the Union Biennial Session, Pastor R. Tilstra answered the call to become pres-

ident of the Vietnam Mission. Pastor L. G. Storz, past president had been called to take up duties in the South Philippines and will be leaving soon. The Tilstras will remain in Malacca for a few months during which time Pastor Tilstra will endeavor to carry on both responsibilities.

● Several changes were made in the departmental secretaries in our Union. We invite our readers to check with the directory on this page for this information.

● It was a privilege for the Union office staff to be able to visit with the delegates from the various missions and districts. These personal contacts with workers from other parts of our field are always pleasant. A small foretaste of the great heavenly reunion is experienced, when all God's children from the circle of the earth will find fellowship together. May God help us to finish His work quickly to hasten that glad time.

From page 5

property and even their big house to the mission in opening a training school. The marvelous light of the gospel must shine in those mountains before it is ever too late. The mountain trails are very narrow, steep and rugged; but the hearts of the people who are groping in darkness can be reached.

We solicit your fervent prayers in behalf of God's work in Laos so that those who have been fettered by the enemy of souls may be freed in the wonderful love of God, that they too may enjoy the bliss of eternity.

Literature Evangelists

For Month Ending November, 1959

MALAYA MISSION—E. H. Wu

馮佑培	Y. P. Fung	310	\$ 746.60
	John Chew	174	293.40
	H. C. Kwek	149	746.40
許太平	T. P. Khor	222	622.80
	K. C. Khoo	133	187.00
林錦洲	G. C. Lim	198	543.80
黃鳳嬌	F. K. Wong	108	236.05
黃祥明	Wong Siong	161	410.70
葉明	Yap Ming	202	387.60
	T. N. Tsen	155	1,974.50
	B. P. Tan	88	163.80
	S. S. Daniels	263	838.00
	A. F. Chia	25	100.95
	A. Mohd Azmi	49	162.55
	Molly Chan	21	24.00
	A. A. Rao	21	102.00

16 Colps. 2289 \$ 7,540.15

B. B. S. MISSION—Y. F. Choo

Mrs. K. F. Thu & Mrs. C. F. Leong	68	\$ 706.20
2 Colporteurs	68	\$ 706.20

VIETNAM MISSION—Do Binh

Truong Khoi	192	VN\$ 37,860.00
Truong Nga	192	22,150.00
Huynh Tu Nhon	211	18,950.00
Phu Tai	136	14,130.00
Nguyen van Phi	192	10,100.00
Luong Huy	192	10,100.00
Pham So	216	9,805.00
Pham Cui	205	6,728.00
Vo van Sau	49	4,700.00
Pham Hong	102	4,550.00
Vo Tin	188	2,890.00
Truong Thong		5,524.30
Le Huong		4,515.30
Tran Neoc Hien		4,017.60
Duong Sau		3,577.70
Ho dinh Sanh		3,457.90
Rui Minh Chau		2,475.00
Quach dai Nguyen		1,875.60
Cash Sale		500.00

18 Colporteurs 2055 VN\$ 167,906.40

THAILAND MISSION—E. Lim

Yung Yong	94 1/4	Ts. 3,775.00
Nai Choot		1,860.00
Lee Gek Noi		1,355.00
Mrs. Lim		680.00
Miscellaneous		167.00

4 Colporteurs 94 1/4 Ts. 7,837.00

在過去二年中，我們的醫院增建了一翼，完成了最初的計畫，而病床也添多了七張。此外，我們也有了一個育嬰房，其中有六個小兒睡籃。此項擴充也改良了我們的門診部服務。

一九五九年四月，羅達伉儷由菲律賓前來服務。羅先生擔任司庫，羅師母貼擔任護士。我們歡迎這一家人加入本院的大家庭中。

一九五七年四月，不畏氣臨到哈艾，本院大受影響。一九五八年，我們的營業減少一半，結果醫院虧損甚大。一九五九年三月，此不良景況乃達到最低潮。四月之後，情勢才開始好轉。

我們深切明白，本會診立醫藥工作的主要目的乃是宣揚福音。由於在本院的職員中，本會教友所佔的百分比甚低，我們在過去八年中的救靈工作上受到極大的阻礙。但在過去二年半，情勢已有改進。一九五八年，我們的二位女工受浸加入教會。一九五九年，我們在哈艾舉行第一次的泰文佈道會，結果醫院有五位職工受浸。現今醫院的職員，有一半是本會的教友。在下一個安息日，另有幾個職員將要受浸。我們感謝上帝，因為我們的努力結了果子。我們希望有一群較堅強的基督徒職工，以便為主作更有效的服務。

統計數字顯示門診部的病人減少下來。在一九五九年，施行手術的次數却有增多。在去年十二月，醫院的病床都住滿了病人。

一九六〇年的前景較為光明，而職工的素質也提高，因此我們希望在下一屆年會時能有更佳的報告。

檳城療養院

韓孟德

對檳城療養院來說，一九五九年是一個進步

之年，我們覺得這是上帝引導和賜福的結果。在年初之時，由於商情不景氣，以致影響我們的業務，但在下半年，我們的營業狀況却極良好。本院共有九十四個病床。在本年中，我們共收容一七八三個住院病人。至於門診部病人，計有一八六二五人。我們也施行過一一六〇次手術，其中有三〇四次是大手術。我們也替一七八個孕婦接生。我們所贈送的醫藥費，共達三五，一六〇，五〇元。本院的職員共有六十八位，其中五十三位是醫藥人員，包括歐德懷醫生及本人在內。赫司谷是本院的經理。

新增建築物之狀況令人滿意，電梯『全工』為病人及護士服務，使大家獲得不少便利。赫司谷兄弟兼理傳道工作，伍瑞黎師母是助理傳道。我們採用播音方法，將每日清晨聚會及安息日聚會的節目播送給病人聽。我們也向門診病部人作衛生演講，宗教演講，並放映幻燈片。在過去二年中，由於本院的努力，共有十三人受浸加入教會，其中六人是本院職員。

當我們進入一個新的年頭時，我們祈求上帝繼續賜福本院，使我們大家能够更有效法大醫師的榜樣。

西貢復臨醫院

布愛文

本人很榮幸有一個機會向各位報告越南的醫藥工作。在這二年中，我們覺得上帝十分接近我們。我們知道主日日領導與賜福我們，這使我們心中很平安。

我願藉此機會向溫端醫生及溫端師母致謝，因為他們創立此地的醫藥工作。今晚，我們可以這樣說：『榮耀歸於上帝，祂成就了大事，』因

為在我們的醫藥工作沒有向後退過一步。

然而在這二年中，我們也不是沒有問題的。一九五九年一月，我曾向聯合會議事會報告過，在一九五八年六月，越南國家醫師協會向我們發出一紙通知，限令我們在十六天內解釋，本院為何不應被關閉。至今已是一年半了，我們依然開門營業，但這問題仍未解決。在一九五九年，我們收到政府入息稅局通知，叫我們繳清積欠的所得稅。我們是否能够獲准免交所得稅，現在尚不知道。我們將呈文給越南總統，有幾家報紙也發表社論，呼請政府豁免本院的所得稅，因為本院是一個慈善機關。由於報章的宣傳，本院的業務迅速發展。一九五九年度收入比一九五八年增加不少。

在過去二年中，我們的護士訓練班是一件重大的事。本院將來的發展，與此大有關係。教會的牧師告訴我們，在教會紀錄冊上添多廿六個人名，乃因這些人藉着本院才初次認識道理。最近護士班有七個學生受浸，教會名冊又增多了幾位。

一九五九年，鍾亞倫醫生及其師母由澳洲前來服務。鍾兄弟是一位聰明能幹的醫生，人緣也好，深得職員與病人的愛戴。我們也歡迎幾位職員由菲律賓前來協助我們。

在一九五九年，本院的建築物有不少改良。第二樓增建之後，關作手術室，生產室，浴房，和一個有冷氣的雙病人病房。這次增建的費用，全然不必由本院，區會，或聯合會負責。我們也修改新院址的一座房屋，現今住有廿四個人。其他的改良包括診病室，出納員辦事室，及配藥室。化驗室已搬到另一座房屋去，情況甚好。

本院現今共有職員五十人，全部是本會的教

寮國的政治氣氛甚是緊張。但在全能者的愛心眷顧下，本會的工作未深受影響。

寮國人篤信佛教，顯然不易加入教會。我們需要十分忍耐工作，才可招引他們接受基督。因為佛教是國教，所以每個政府雇員都必須是佛教徒，並須遵守教規。但在上帝幫助下，我們已獲得南他之政府官員的善意與友誼。

一九五八年末，何理哲牧師經過一番努力工作後，舉行第一次浸禮，計有五人受浸。一九五九年三月，他又主持第二次浸禮，為四人施浸。他在去年六月返回國渡假前，又為十三人施浸。十一月十二日，聯合會會長來拜訪我們，並為八個人施浸。

我們現今有二位暫時的寮籍職員，並買了二間屋子，以便進行山地的工作。希望在上帝賜福下，來年能有更佳之成績。

截至一九五九年底，我們共贈送了一四五件衣服。文兄弟是我們的泰籍職員，他曾替四一五個人拔過牙齒。有幾百個人，男女老幼在內，所得的治療，藥品，和藥物，總值是寮幣二萬元。我們雖然不是醫生，但人們有急病來求醫，共達五十五次之多。

去年十一月，有一個苗族孩在騎馬時遇見意外，以致上唇裂至鼻底。他來見我們時，渾身發抖，並流了許多血。因為南他沒有醫院，文兄弟和我只好拿出我們藥箱，盡力替這孩子縫合他的傷口。我們也懇切祈禱。在不到二星期內，他的傷口已全然痊癒，同時只留下一些疤痕而已。上帝的大能又在此事上彰顯出來。天天都有病人到我們的家來敲門，讚美主，祂幫助我們醫好了許多病人。

何牧師為要訓練苗族青年，乃在南他開了一

個學校。目前，文師母正主領一個聖經班，教導十一個黑泰族的男孩子。每安息日下午，我們出外探訪及向人查經。我特別要提到一個婦女，他時常邀請鄰居及親友來聽救主的故事。現今她與其鄰居一同研讀聖經。我們希望有足够的經濟，可收容較多的學生。

去年十二月，文兄弟和我一同到山地上的村落。這些村人雖然是拜鬼的，但却很歡迎我們。有幾個村長邀請我們到他們的村落開辦學校，有一個村長且答應要叫村人築了一個飛機跑道供我們使用。在山地上的惟一基督復臨安息日會的家庭要獻出一塊地，以及他們的一所大屋子，供作開辦學校之用。真理之光必須趁早在此山地上照耀。山路雖然崎嶇難走，但我們却可感動黑暗中的人心。我們懇請各位代禱，使寮國的許多人民從撒但的網羅中被釋放出來。

曼谷療養院

華德爾

在曼谷衛生療養院的歷史上，過去二年乃是一段『黃金時代』。在這二年中，我們創立了許多新紀錄。『福音的右臂』在此亞洲佛教的堡壘為上帝的教會作美好的見證時，深蒙上帝賜福，以致我們在各方面都有進步。

在此二年之中，本院的擴建計畫宣告全部完成。我們現今共有二百個病床。這也是基督復臨安息日會在北美以外的最佳醫院之一。一九五八年，泰國皇后為我們的護士學校剪綵開幕。在這學校中，有課室，有化驗室，有辦事室，有禮拜堂。現今共有一二〇個護士學生。

泰國人士對於本會的醫藥工作——『開導機

子』有良好的態度，這可從他們來接受我們的服務觀看出來。在最忙碌的日子，我們在一天中共看了三七八個病人。一九五九年十一月，共有一四四個嬰孩在產科部出生。

在一九五九年末，我們為醫院及護士學校的青年人舉行一個三星期久的佈道會。十二月廿六日，我們在醫院的教堂中舉行浸禮儀式，共有十八個青年人加入餘民教會。

去年，本院的三五〇個職員及一二〇個護士學生為五三六二個住院病人服務，並給予他們四八一三三天的愛心照護。本院的職員都立志要達到本會創辦醫藥工作的目標。在本院傳道部的合作下，我們相信來年將有更佳的成績。

在本院護士學生中，基督徒的數字由〇巴仙升到五六巴仙，給予我們很快的欣慰。這再加上病人的願意接受本會的小冊，注意屬靈之事，參加教會的聚會，乃表明上帝的靈在病人，學生，和職員的心中工作。我們相信這是泰國的聖工踏入一個新時代的前兆。我們也相信在不久之後，我們的全體職員和學生都團結一致推進醫藥佈道的工作，及向二千四百萬的人民作見證。

哈艾療養院

耿由義

一九四九年泰國區會在哈艾開辦一個診所，五年之後，此診所發展成爲一個擁有十五張病床的醫院。一九五八年，此醫院乃成爲聯合會直屬下的一個機關。上帝將此機關安置在一個經濟豐富交通樞紐的地區。因此工作迅速發展。然而這個在泰國排行第六的大城市，曾遭遇了二年之久的不景氣，以致影響醫院的業務。

越南區會

施道智

在廿世紀的今日，要實行教主在馬太福音廿八章十九節上的命令，乃包括了下列各事，而且諸事都必須會合，集中在最終的目標上。這些事是：會議，募捐，建堂，開辦多種學校，醫院，報館，帶着真理事報行走在大街小巷上，錄音，廣播，聖經函授學校，多加會慈善工作，探訪，講台證道，公衆佈道會，查經，奮興會，旅行，開發新工，花費很多時間向政府請求或交涉。倘若不是十八節及廿節的寶貴應許，我們將無法推進聖工，而工作也是徒然的。但『感謝上帝，使我們藉着基督得勝。』在這些忙碌的活動中，我們在越南得勝。

本會在越南的對外關係上，可說是達到了一個高峰上。我還記得，只在幾年前，當我每年到外界向人募捐時，我們很難找到一個有聽過基督復臨安息日會之名字的人。人們往往把我們誤作別個教會的人。但在今日，在各階層的人士中，尤以知識界中，人們多曉得本會。我們的文字佈道士時常帶回外人的評語說，『基督復臨安息日會出版最好的書報。』這原是應當如此的。傳書之價值也證明此點。

藉着醫藥工作，已有許多人受浸加入教會。我很清楚記得，在一九五二年，我們得到越南總統批准我們開辦醫院。今日醫院已存在，雖然面前難題，但上帝繼續使我們得勝，布愛文醫生將向各位報告此事。

我們相信，除非我們下手訓練當地的青年，我們工作的幾乎等於零。因此，我們大膽買了一塊地以作建校之用。正如過去一樣，在似乎不可

能的情況下，上帝賜給我們得勝。我們面對抵押及政府徵用等問題達九個月之後，至終上帝給予我們雙重的勝利。今日，這學校的價值等於我們當初所付出代價的四五倍。溫德倫牧師現在主持這個訓練學校。他一面負責教學工作，一面督促建築之工作。

今年，除了一個教會外，在我們的每個教會都有舉行奮興會。教友的靈性已比過去進步，我們的職員滿有勇氣。我們懇求聖靈沛降，使種子結異纍纍。最後，請聽保羅的話：『弟兄們，我還有話說，請你們爲我禱告，好叫主的道理快快行開，得着榮耀，正如在你們中間一樣。』（帖撒羅尼迦後書三章一節）

高棉佈道區

倪羅福

柬埔寨區過去二年的聖工，並未有一個堂皇的報告。然而在這期間，我們創立一些重要的紀錄，顯示前途光明。

一九五八年八月廿一日，國王簽署一道政府法令，正式承認基督復臨安息日會在柬埔寨的地位。這道命令乃是我們十六個月來懇切禱告，寫信，及拜見官員的結果。

一九五九年四月十一日，我們在湄公河舉行柬埔寨戰後第一次浸禮，共有二人受浸。其中一人參加文字傳道工作，迄今已賣出柬幣十六萬元的事報了。一九五九年十二月廿六日，再有一人接受浸禮。一九五九年十一月一日，金邊教會正式組成，其時有教友十一人。

我們也購買了一塊地，一塊供建築金邊教堂之用，另一塊供建職員宿舍。我們在一九五九年十二月搬進此屋。我們相信在一九六〇年中，當

會建完一座可坐一百人的教堂。

江自明兄弟是我們的華人職員，他負責辦理時兆聖經函授學校。自此校在一九五八年七月開辦以來，已有卅四位畢業學員，其中有三人已受浸加入教會。目前我們共有六十二個學員，其中有些是住在鄰近的國家裏。

我們有一些難題。當我們在著寫此篇報告之時，我們有被迫離東國之虞，因爲我們的留居期尚未獲得重新批准。我們祈求上帝幫助解決此問題，並相信祂會及時替我們解決此事。上帝呼召我們到柬埔寨工作，而我們也知道此地有一番工作等着我們去完成。

我們雖然面對困難，但我們已計畫在一九六〇年舉行佈道會。在一九五九年，我們曾經舉行以華人爲對象的佈道會，講詞由英語譯成華語。但我們現今所計畫的，乃是不必通過翻譯的佈道會，這將是以柬埔寨人爲對象的第一次佈道會。在此佈道會期間，江自明兄弟將在隔晚以華語向華人演講。我們的最大願望是，在這古老的國中招引多人歸主。（編者按：倪羅福牧師之居留證已獲當局重新批准）

寮國佈道區

潘岸

『沙拜！』（日安）寮國山谷及山上的兄弟向各位請安。在這幼小佈道區中，我們的兄弟乃代表各種的民族，其中以黑泰族及苗族爲多。雖然他們的語言不同，特徵不同，但却在基督裏團結一致。

榮耀歸與上帝，因爲聖工在此新地區勇往前進。我們謹向何理哲伉儷致敬，因爲他們本著獻身與犧牲的精神到此開發聖工。一九五九年夏，

這段教訓指出我們需要和諧地工作。我們必須願意放棄自己的計畫，意向，和便利。若要達到此地步，必須有一個大公無私的心。除非我們團結一致，便不會有力量。

懷師母又指出的另一個教訓是：『基督身體的每一個肢體必須盡其本分。』如果我們希望完成上帝葡萄園的工作，每一個信徒——職員和平信徒——都必須合作。這樣，在聖靈沛降下，我們才可期望晚雨下降。

當我們來到本聯合會工作之時，敬請各位同道代禱。我們期望親身會見每一位。惟願大家團結一致，在本世代中完成主的工作。

（以下乃節譯自各區會會長及機關首長在本屆雙年大會中所作之報告）

大北婆區會

歐立夫

上帝特別賜福大北婆區會，祂賜給我們獻身而忠心的職工，以及許多熱心宣揚救主復臨之信息的平信徒。他們的忠心及友愛之情，使聖工成爲一種愉快及富有鼓勵的工作。

我們的統計報告並未有特別驚人之處，但却也顯明工作日有進步，象徵前途光明。在過去二年中，有五百人以上接受浸禮。這等於教友人數增多了廿巴仙。現今我們共有教友三千一百人以上。安息日學的人數大約等於此數目的雙倍。青少年團員的人數也日益加增。

目前我們在沙勞越有九個小學及一個中學，在北婆羅洲有五個小學，其中有一個將發展成爲中學。我們希望在一九六一年可以達到此目的。本區會的職員中，有四分之三以上是從事教育佈

道工作。我們的經費三分之二是用在學校上。此外，尚有善工捐及其他特別捐是在教育工作方面。然而這還不够應付我們的需要。在我們的六十個教會及團體中，有許多並無教會小學或任何學校的設備。在北婆羅洲，有十二個團體迫切請求我們開辦學校，而在每個地方都有三四十個學生等着教員來教導他們。然而由於環境之故——每個鄉村小學需要區會津貼七十五巴仙的經費，我們無法答應這些請求。

在大北婆區會的工作上，有一事值得特別提起的，便是波漢牧師主持的傳道訓練班。去年，有十個青年人修完一年的課程，其中有五個已受區會雇用。下一屆的訓練班爲期二年，現已有十二個人報名加入。在訓練班歇息期間，我們也爲棉波羅利的一些職工及當地教會領袖舉辦一個爲期三個月之特別訓練班。

我們的教友約有五巴仙是華人，其餘的是北婆的杜遜族和摩魯族，沙勞越的伊蠻族和達雅克族。在十八個傳道人中，十七巴仙是華人，廿八巴仙是印人，其餘五十五巴仙是當地的土著。我們願意趁此機會向較年老的一輩職員致敬，他們現在已將近退休的晚年，不久之後，將放下工作的擔子，讓年輕一輩的獻身工人來承繼他們。主過去誠然賜福我們，但我們相信祂現今正賜下聖靈要完成其工作。因此，我們將看見大北婆區會有更佳的表现。我們願意放下一切自私的念頭，重獻身心，努力完成更大的工作。

馬來亞區會

陳道震

我們雖然未做出一些足以令人鼓掌的事，但有一事是我們所確知的，便是上帝與我們同在。

根據所收到報告，共有一三九人受浸加入教會。我們的職員都有良好的表現，因此我們希望在一九六〇年有更佳的表现。

本區會共有十六個教會。峇眼拿督的新教堂剛在最近舉行獻堂禮，該地的教友將長久記得這一個日子，因他們由破舊的木屋搬到市中顯著地點的新教堂內崇拜上帝。我們正進行在蘇坡購買一塊地。當我們一有足够的錢時，便將在該地建立一所教堂。我們也深切盼望能在小笨珍建立一所教堂。最近該地鎮議會已批准我們教堂的藍圖，因此，我們計畫在本年內興建此教堂。

我們的教友忠心納十分之一，在過去十一年中，他們所納的十分之一是一三〇，六八八·三六元。安息日學捐也有進步。只要本區會的財源增多，我們將多雇用工人到主的葡萄園工作。

蓋以德牧師在星洲舉行的佈道會，現今已召了四十六位加入教會。在佈道會期間，我們也爲中英文部的職工舉辦訓練班，讓他們有機會實習『佈道法』。最近在張遠光牧師領導下的『青年之聲』佈道會，成績甚佳。在一九五九年，本區會共舉行九個大規模及半大規模的佈道會。

自從黃文華兄弟擔任聯合會的青年部幹事，以及蘇永泉兄弟學成回來之後，本區會的青年部工作大大地堅強起來。我們在去年舉行了幾個青年營。

我們將加強華文的教育。本區會的華人教友向本屆大會提呈一項備忘錄，請求教會辦理一所好像在香港和台灣辦理的學校。倘若我們沒有注意此事，當年老一輩的職工告老退休之後，華人的傳道工作將要大受影響。

在過去二年中，有二個家庭從華南海島聯合

